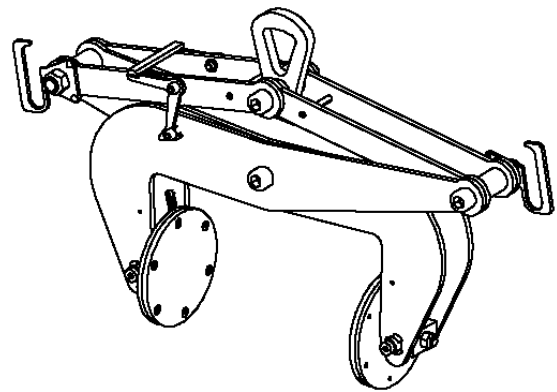
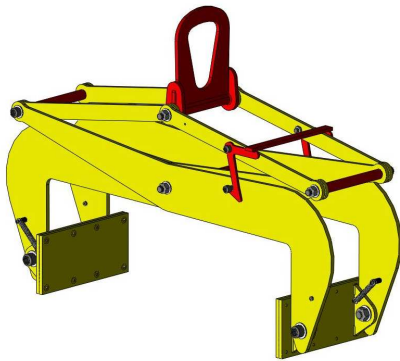
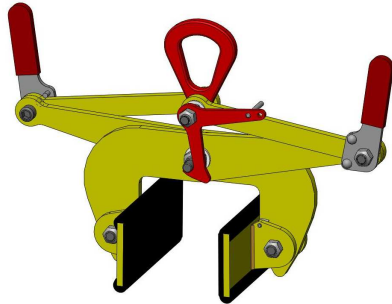


Pinces à blocs

Block grabs

Gamme /
Range
PB



Gamme /
Range
ZAC

Gamme / Range

Ref : PB05 0-100 – PB05 100-250 – PB05 200-500 – PB1 0-200 – PB1 200-500 –
PB1 500-800 – PB1 700-1000 – PB3 200-500 – PB3 500-800
ZAC 60-250 – ZAC 250-390 – ZAC 390-650 – ZAC 600-1000 – ZAC 700-1250

F

NOTICE D'UTILISATION

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

GB

INSTRUCTIONS FOR USE

E

MODO DE EMPLEO

D

GEBRAUCHSANLEITUNG

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

TRACTEL SOLUTIONS S.A.S.

77-79 rue Jules Guesde - F-69564 Saint-Genis-Laval
Tel: +33 (0)4 78 50 18 18 – Fax: +33 (0)4 72 66 25 41
www.tractel.com - info@tractelsolutions.com
SIRET 350 732 939 000 37 – RCS Lyon B350 732 939



**DECLARATION CE DE CONFORMITE / EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA
EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG / VERKLARING VAN CE OVEREENSTEMMING
EC OVERENSSTEMMELSESEKLRÆRING / CE-SAMSVARSEKLRÆRING
ILMOITUS EU-DIREKTIIVIEN NOUDATTAMISESTA / CE FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE /
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

F

Le fabricant déclare que la machine décrite dans la présente notice d'utilisation et désignée ci-dessous est conforme aux exigences essentielles de sécurité et de santé qui la concernent définies dans la directive européenne n°2006/42/CE. Signataire ayant pouvoir pour engager le déclarant, le Directeur :

GB

The manufacturer declares that the machine described in these instructions for use and hereunder designated complies with the relevant essential health and safety requirements of European Directive n°2006/42/CE. Signatory authorized by the declarer, the Director:

ES

El fabricante declara que el aparato que se describe en el manual de empleo y relacionado más abajo cumple con la reglamentación técnica de seguridad e higiene de acuerdo con la Directiva Europea n°2006/42/CE. Firma autorizada por el declarante, el Director:

I

Il costruttore dichiara che la macchina descritta nel presente manuale d'uso e' cosi' definita e' conforme alle norme di sicurezza che la riguardano definite nella Direttiva Europea n. 2006/42/CE. Nella persona del suo Legale Rappresentante, il Direttore:

D

Der Hersteller erklärt, dass das in der Betriebsanleitung beschriebene Gerät den Forderungen der europäischen Maschinen-Richtlinie 2006/42/CE sowie aller relevanten Sicherheitsvorschriften entspricht. Der unterzeichnende Direktor ist durch den Hersteller autorisiert:

NL

Hierbij verklaart de fabrikant, dat de in de gebruiksaanwijzing genoemde machine waarnaar hieronder wordt verwezen, aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen ten aanzien van veiligheid en gezondheid voldoet zoals gedefinieerd in de Europese richtlijn 2006/42/CE. Ondergetekende is gemachtigd de verklaarder, de directeur, te vertegenwoordigen:

DK

Producenten erklærer, at produktet der er beskrevet i denne instruktion og herunder betegnet imødekommer de relevante væsentlige sundheds – og sikkerhedskrav i de Europæiske Direktiver n°2006/42/EC. Underskriveren er autoriseret af erklæderen, direktøren:

NO

Produsenten erklærer at maskinen som er beskrevet i bruksanvisningen og her under angitt er i overensstemmelse med gjeldende helse – og sikkerhetsregler i EU-Direktiv n°2006/42/CE. Erklæres og bekrefte av undertegnede direktør:

FI

Valmistaja vahvistaa että näissä ohjeissa ja tässä määritely laite täyttää EU-Direktiivin n°2006/42 /CE mukaiset terveys- ja turvallisuusmääräykset. Tehtaanjohtajan, valmistajan nimissä, vahvistettu allekirjoitus:

SE

Produsenten erklærer av nedan angiven produkt är i överensstämmelse med de tekniska säkerhetsföreskrifter i EU-Direktiv n°2006/42 /CE. Erklæres og bekrefte av undertegnede D.:

PT

O fabricante declara que o aparelho descrito no manual de instruções e abaixo designado, cumpre com a regulamentação técnica de segurança e higiene de acordo com a directiva europeia n°2006/42/CE. Assinatura autorizada pelo declarante , o Director:

Frédéric FOSSI
Directeur Général/General Manager



TRACTEL SOLUTIONS S.A.S.

77-79 rue Jules Guesde - F-69564 Saint-Genis-Laval
Tel: +33 (0)4 78 50 18 18 – Fax: +33 (0)4 72 66 25 41
www.tractel.com - info@tractelsolutions.com
SIRET 350 732 939 000 37 – RCS Lyon B350 732 939



| | |
|-----------|----|
| F | 1 |
| GB | 4 |
| D | 7 |
| NL | 11 |
| ES | 14 |
| IT | 17 |

Langue d'origine: anglais
Language of origin : english
Idioma de origen : inglés
Lingua di origine : inglese
Ursprungssprache : Englisch
Brontaal : Engels

Afin d'assurer l'amélioration constante de ses produits, TRACTEL SOLUTIONS SAS se réserve le droit d'apporter sans préavis toute modification jugée utile aux matériels décrits dans la présente notice.

Cette notice contient toutes les prescriptions nécessaires à une utilisation optimale et sûre des pinces TOPAL.

CONSIGNES PRIORITAIRES

Avant toute utilisation, il est indispensable pour la sécurité d'emploi du matériel et garantir son efficacité, de prendre connaissance de la présente notice d'instructions et de se conformer à toutes ses prescriptions.

L'utilisation de cette pince doit être strictement réservée à un personnel formé et habilité.

- **Ne jamais utiliser cette pince pour le levage ou le transport de personnes.**
- Ne jamais dépasser la charge maximale d'utilisation CMU (voir marquage).
- Pour son bon fonctionnement, une charge d'utilisation minimale de 5% de la CMU de la pince est à respecter.
- Ne jamais souder sur le matériel ou le modifier.
- Ne jamais utiliser la pince pour une application autre que celle prévue.
- Par sécurité, ne jamais circuler ou stationner sous la charge.
- Lors de la dépose, la charge doit reposer de manière stable avant d'être libérée.
- Contrôler régulièrement le bon état du matériel (voir paragraphes « Vérifications Réglementaires Obligatoires » & « Stockage et Entretien du Matériel »).
- Seules les pièces de rechange d'origine TRACTEL SOLUTIONS peuvent être utilisées.
- Les opérations de levage et basculement doivent toujours être effectuées dans des zones dégagées de tout obstacle

DESCRIPTION ET APPLICATIONS DE L'APPAREIL

Pince parallélogramme pour le levage vertical et le basculement (modèle ZAC), et sans marquage, de diverses charges à faces parallèles en matériaux indéformables : béton, acier, plastique rigide, bois, marbre, etc. Toujours lever une seule charge à la fois.

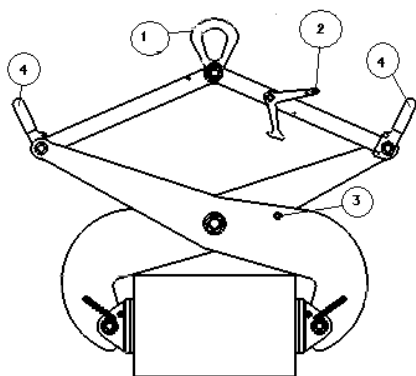
Pour connaître le détail des caractéristiques techniques de cette pince, Tractel Solutions met à disposition les fiches techniques T 6010 (PB) et T 6009 (ZAC) disponibles en plusieurs langues sur simple demande.

MODE OPERATOIRE

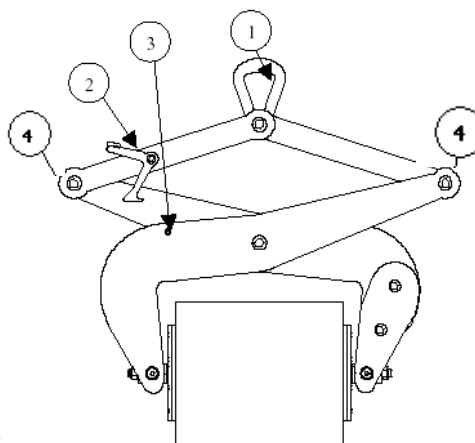
- 1) Mise en place : la pince étant en appui stable, la suspendre par son anneau (1) à un crochet ou une élingue adapté, en position verrouillée ouverte (crochet de maintien (2) enclenché).
- 2) Pour le levage : positionner la pince à la verticale de la pièce à lever.
- 3) Faire descendre la pince jusqu'au contact de la pièce à lever, les mors faisant face aux zones prévues pour le serrage de la charge, en veillant à ce que la pince reste toujours en position verticale.
- 4) Faire pivoter manuellement le crochet de maintien (2), et tout en amorçant le levage, le maintenir en position haute pour éviter qu'il ne s'enclenche sur la vis d'accrochage (3).
- 5) Lâcher le crochet de maintien (2) une fois que la griffe se trouve au dessus de la vis d'accrochage (3), puis décoller de quelques centimètres la charge de sa surface d'appui. Interrompre le levage et contrôler systématiquement la stabilité et la bonne retenue de la charge dans la pince avant de passer à l'étape suivante. En cas d'amorce de glissement ou de basculement de la charge, reposer celle-ci immédiatement sur ses appuis.

- 6) Reprendre le levage en évitant les à-coups et guidant l'ensemble exclusivement par une poignée de la pince (4). Pour le basculement de la charge avec le modèle ZAC, veiller à ce que la charge soit suffisamment levée pour éviter tout contact entre la charge et un obstacle lors de son basculement
- 7) Lors de la dépose, descendre l'ensemble jusqu'à déposer la charge en appui stable. Contrôler la stabilité de la charge, puis reprendre la descente de la pince afin de libérer la charge jusqu'à l'enclenchement automatique du crochet de maintien (2) sur la vis d'accrochage (3).
- 8) Une fois la pince verrouillée en position ouverte, elle peut être relevée et se trouve prête pour une nouvelle utilisation.

Coefficient d'épreuve statique : 2 - selon Directive Machines 2006/42/CE



PB



ZAC

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Pour connaître le détail des caractéristiques techniques de cette pince, Tractel Solutions met à disposition les fiches techniques T 6010 (PB) et T 6009 (ZAC) disponibles en plusieurs langues sur simple demande.




| Référence / Reference / Referencia / Riferimento / Referenz / Referentie / Reference / Referanse / Viite / Referens / Referència / Referencyjna | Code | Poids / Weight / Peso / Peso / Gewicht / Gewicht / Vaegt / Lodd / Kytentäkerroin / Börda / Peso / Masa (kg) | CMU / WLL (kg) | Plages de serrage / opening / apertura / presa / Greifbereich / grab (mm) |
|---|-------|---|----------------|---|
| ZAC 60-250 | 51288 | 46 | 1500 | 60-250 |
| ZAC 250-390 | 51298 | 54 | 1500 | 250-390 |
| ZAC 390-650 | 51308 | 62 | 1500 | 390-650 |
| ZAC 600-1000 | 51318 | 84 | 1500 | 600-1000 |
| ZAC 700-1250 | 51328 | 129 | 1500 | 700-1250 |
| PB05 0-100 | 50458 | 9 | 500 | 0-100 |
| PB05 100-250 | 50468 | 11 | 500 | 100-250 |
| PB05 200-500 | 50478 | 18 | 500 | 200-500 |
| PB1 0-200 | 50488 | 23 | 1000 | 0-200 |
| PB1 200-500 | 50498 | 46 | 1000 | 200-500 |
| PB1 500-800 | 50508 | 71 | 1000 | 500-800 |
| PB1 700-1000 | 50518 | 96 | 1000 | 700-1000 |
| PB3 200-500 | 88368 | 130 | 3000 | 200-500 |
| PB3 500-800 | 88378 | 177 | 3000 | 500-800 |



CONSIGNES DE SECURITE SPECIFIQUES



- La technique de levage par adhérence retenue pour cette pince impose à l'utilisateur une validation préalable du coefficient de frottement entre les surfaces de la charge et les mors de serrage, ceci afin de garantir la bonne retenue de la charge lors de l'utilisation. Tractel Solutions se tient à votre disposition pour vous accompagner dans cette vérification.

- Toujours s'assurer que les mors et la charge sont parfaitement propres et exempts de graisse ou d'huile et de tout revêtement susceptible de se décoller de la charge avant d'effectuer un levage.
- Utilisation sur des charges à surfaces parallèles uniquement.
- Ne pas lever de pièces de dimension supérieure ou inférieure à la capacité de prise de la pince utilisée. (Voir caractéristiques techniques, plages de serrage)
- S'assurer que la charge soit équilibrée au point de levage et qu'elle soit suspendue horizontalement et libre de tout mouvement (sans pouvoir heurter d'obstacle). Pour des charges longues nous conseillons l'utilisation combinée de 2 pinces modèle PB avec un palonnier (voir fiche technique T 6010).
- Le port des EPI est indispensable pendant l'utilisation :   
- Nous consulter pour le levage de pièces à température différente de la température ambiante.
- Dans le cas de retournement (modèle ZAC), vérifier que les dimensions et le centre de gravité de la charge permettent d'effectuer l'opération sans risque pour l'opérateur, et sans dégradation de la pièce.
- Nous consulter pour toute utilisation en milieu agressif particulier.
- Manipuler la pince exclusivement par sa ou ses poignée(s). **En aucun cas** ne mettre les mains à l'intérieur du parallélogramme de la pince.
- Température d'utilisation : -20° à +90°C

VERIFICATIONS REGLEMENTAIRES OBLIGATOIRES

Faire effectuer contrôles et opérations de maintenance par des personnes compétentes et habilitées

- Vérification lors de la mise (ou remise) en service : pour la France, obligations réglementaires de l'utilisateur suivant l'arrêté du 1er mars 2004.
- Vérification périodique obligatoire conformément à l'arrêté du 1er mars 2004.
- Un examen approfondi doit faire l'objet d'un enregistrement dans le carnet de maintenance, portant en particulier sur toute altération des pièces par choc, corrosion, fissuration, déformation et doit être effectué au minimum 2 fois par an. Suivant le type d'application et l'environnement, il revient à l'utilisateur de définir la fréquence de ces contrôles.
- Une attention particulière devra être portée à la bonne adhérence et du bon état du revêtement élastomère des mors sur leur armature métallique
- TRACTEL SOLUTIONS est à disposition pour réaliser toute vérification réglementaire.

STOCKAGE ET ENTRETIEN DU MATERIEL

Contrôles et maintenances doivent être effectués par des personnes compétentes et habilitées.

- Avant chaque utilisation, effectuer une inspection visuelle et vérifier le parfait fonctionnement du matériel.
- Toute pièce présentant un défaut doit être remplacée par une pièce d'origine.
- Toute pince détériorée doit être immédiatement retirée du service.
- La pince doit être stockée dans un endroit propre et abrité, à température ambiante
- Durant son stockage, la pince doit être en position stable, sans risque de basculement. Sur demande, Tractel Solutions propose des supports de stockage adaptés.
- **Tout matériel ayant subi une surcharge doit être immédiatement retiré du service.**

Always concerned to improve the quality of its products, TRACTEL SOLUTIONS S.A.S reserves the right to modify without notice the specifications of the equipment described in this manual.

This manual outlines all necessary instructions for the safe and the correct operation of the TOPAL clamps.

PRIORITY INSTRUCTIONS

For safety's sake and efficiency of the equipment, you must become familiar with these instructions and adhere to them before any use of the equipment.
The clamp can be used only by skilled and entitled personnel

- **Never transport people using this equipment or its accessories.**
- Never exceed the working load limit WLL (see engraving).
- A minimum load of 5% of the WLL must be respected
- Never weld on the equipment or alter it.
- Never use the equipment for any lifting other than the type it is designed for.
- Never go under the load.
- When laying down a load, the object must be stable before opening the clamp.
- Regularly check the correct condition of the equipment (see "Compulsory Inspections and Checks" and "Storage & Maintenance" paragraphs).
- Lifting and turning operations can only be done when the environment is free of obstacles
- Only TRACTEL SOLUTIONS spare parts must be used.

DESCRIPTION AND APPLICATIONS OF THE EQUIPMENT

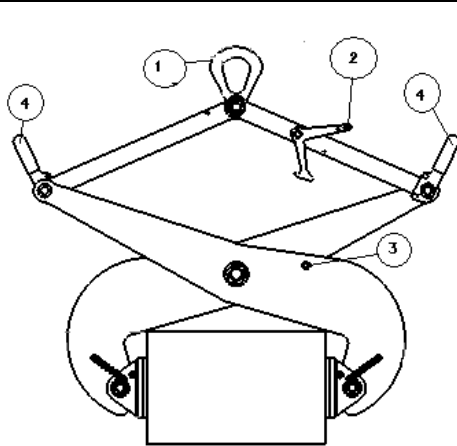
Lifting and manual turning (for ZAC model) without marring of various products with parallel sides. Jaws are articulated and enable the manual rotation of the load. This clamp is fitted with a semi-automatic system which allows the laying down of the load without human intervention (see paragraph Instructions for use). Only lift one load at the time
The technical sheets T 6010 (PB) and T 6009 (ZAC) are at your disposal for technical characteristics and more

OPERATING INSTRUCTIONS

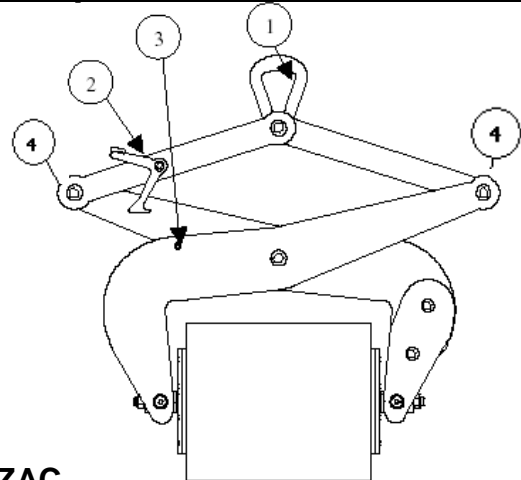
- 1) Positioning: suspend the grab, in a stable position, in its open position by its ring (1) (locking pawl (2) activated).
- 2) To perform lifting, present the grab vertically to the product to be lifted.
- 3) Lower the grab until it is applied against the load. Check that the clamp stays in a vertical position
- 4) Swivel the locking pawl (2) manually whilst starting off the lifting.
- 5) Release the locking pawl (2) making sure its claw is well above the fastening screw (3) and perform lifting. Check at all times the loads' stability and good adherence before going on to the next step. **Lay down the load immediately** if it starts to slide or turn.
- 6) Lift the load in a regular way and use the handles (4) to guide the grab. When turning the load (ZAC model), be sure that there is enough space between the load and eventual obstacles

- 7) When laying the load down, bring down the grab until the locking pawl automatically locks (2) onto the fastening screw (3).
- 8) The grab is locked in the open position. It can be lifted up and it is ready to be used again.

Static test coefficient : 2 – following the European Directive 2006/42/EC



PB



ZAC

TECHNICAL CHARACTERISTICS

The technical sheets T 6010 (PB) and T 6009 (ZAC) are at your disposal for technical characteristics and more




| Référence / Reference / Referencia / Riferimento / Referenz / Referentie / Reference / Referanse / Viite / Referens / Referência / Referencyjna | Code | Poids / Weight / Peso / Peso / Gewicht / Gewicht / Vaegt / Lodd / Kytentäkerroin / Börda / Peso / Masa (kg) | CMU / WLL (kg) | Plages de serrage / opening / apertura / presa / Greifbereich / grab (mm) |
|---|-------|---|----------------|---|
| ZAC 60-250 | 51288 | 46 | 1500 | 60-250 |
| ZAC 250-390 | 51298 | 54 | 1500 | 250-390 |
| ZAC 390-650 | 51308 | 62 | 1500 | 390-650 |
| ZAC 600-1000 | 51318 | 84 | 1500 | 600-1000 |
| ZAC 700-1250 | 51328 | 129 | 1500 | 700-1250 |
| PB05 0-100 | 50458 | 9 | 500 | 0-100 |
| PB05 100-250 | 50468 | 11 | 500 | 100-250 |
| PB05 200-500 | 50478 | 18 | 500 | 200-500 |
| PB1 0-200 | 50488 | 23 | 1000 | 0-200 |
| PB1 200-500 | 50498 | 46 | 1000 | 200-500 |
| PB1 500-800 | 50508 | 71 | 1000 | 500-800 |
| PB1 700-1000 | 50518 | 96 | 1000 | 700-1000 |
| PB3 200-500 | 88368 | 130 | 3000 | 200-500 |
| PB3 500-800 | 88378 | 177 | 3000 | 500-800 |



SAFETY INSTRUCTIONS



- The technique of lifting by adherence which has to be used for this grab imposes on the user a preliminary validation of the friction coefficient between the surface of the load and the clamping jaws, this in order to guarantee the good reserve of the load during the use. Tractel Solutions can assist you during this verification.
- Use on various products with parallel sides only.

- Never lift greasy products or loads with smooth surface (polished marble for instance), nor products with protection that can easily be removed or damaged during lifting
- When turning, make sure that the dimensions of the load and the gravity centre allow doing it without risks for the operator and / or the load.
- Make sure that the load is well balanced before lifting and horizontal and with no risk of hitting some obstacle. For long loads, we suggest to use two PB grabs with a beam (see technical file T6010)
- Never lift loads with dimensions that are smaller or bigger than the clamp's capacity (see technical characteristics for more information)
- Wearing individual protection is essential when using this material :   
- Please consult us for any use in a specific aggressive atmosphere.
- Please consult us for lifting pieces with an other temperature than the ambient temperature
- Working temperature : -20° to +90°C.

COMPULSORY INSPECTIONS AND CHECKS

Maintenance inspections and operations must be performed by qualified and entitled persons.

- Check on start up (or starting back up): in compliance with the national regulations.
- Compulsory periodical check in compliance with the national regulations. Recommended at least every 12 months by TRACTEL SOLUTIONS SAS.
- A thorough examination paying particular attention to any alteration of parts due to an impact, corrosion, cracking or deformation must be conducted a minimum of twice a year, every month in the case of heavy-duty use in an aggressive atmosphere.
- Pay special attention to the good adherence and good state of the elastomer coating of the pads to their metal reinforcement
- TRACTEL SOLUTIONS is at your disposal in order to conduct any regulatory check.

STORAGE AND MAINTENANCE

Maintenance inspections and operations must be performed by qualified and entitled persons.

- Regularly check the equipment is in perfect working order (before every use), in particular the semi-automatic system and the pivoting pads.
- Perform visual inspection before every use.
- Any part with a defect must be replaced by a TRACTEL SOLUTIONS part.
- The grab has to be stored in an safe place, at ambient temperature
- During the storage, the grab has to be in a stable position without risks of tipping over. On request, Tractel Solutions supplies appropriate storage supports
- Any overloaded equipment must be immediately withdrawn from use.

Um die konstante Verbesserung ihrer Produkte zu gewährleisten, behält sich TRACTEL SOLUTIONS SAS das Recht vor, Änderungen ohne Vorankündigung anzubringen, die für die Produkte als nützlich erachtet werden.

Diese Notiz enthält alle Vorschriften, die für eine optimale und sichere Benutzung der TOPAL Greifer notwendig sind.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Aus Gründen der Betriebssicherheit und Leistungsfähigkeit des Geräts ist es unerlässlich, die vorliegenden Instruktionen zur Kenntnis zu nehmen und sie strikt einzuhalten. Die Benutzung dieser Greifer ist ausschliesslich für ausgebildetes und ermächtigtes Personal zugelassen.

Keine Personen mit Hilfe dieses/dieser Hilfsmittel(s) transportieren.

- Die maximale Tragfähigkeit WLL darf nicht überschritten werden (siehe Markierung).
- Eine Mindestbelastung von 5% der WLL muss eingehalten werden.
- An dem Gerät darf nichts geschweißt oder verändert werden.
- Auf keinen Fall für eine andere als die vorgesehene Hebeart verwenden.
- Sich nicht unter der Last aufhalten.
- Das Hebegut muss beim Absetzen auf einer stabilen Unterlage zu liegen kommen.
- Den Zustand des Gerätes regelmäßig überprüfen (Siehe "Gesetzlich Vorgeschriebene Prüfungen" & "Wartung und Pflege").
- Es sind ausschließlich Original TRACTEL SOLUTIONS-Ersatzteile zu verwenden.
- Die Hebe- und Wende-/Kipparbeiten müssen immer in freigesetzten Zonen ohne Hindernisse durchgeführt werden.

KURZBESCHREIBUNG DES GERÄTES

Greifer für schonendes vertikales Heben von formbeständigen Gütern mit parallelen Flächen aus Materialien wie Beton, Stahl, Kunststoff, Holz, Marmor usw.
Nur ein Gut gleichzeitig heben.

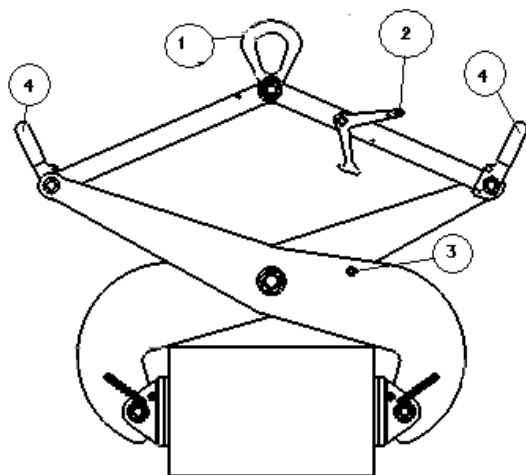
Um Einzelheiten über die technischen Eigenschaften dieser Greifer zu erfahren, verfügt Tractel Solutions über die technischen Seiten T 6010 (PB) und T 6009 (ZAC) in mehreren Sprachen, die Ihnen auf Wunsch gerne zur Verfügung gestellt werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

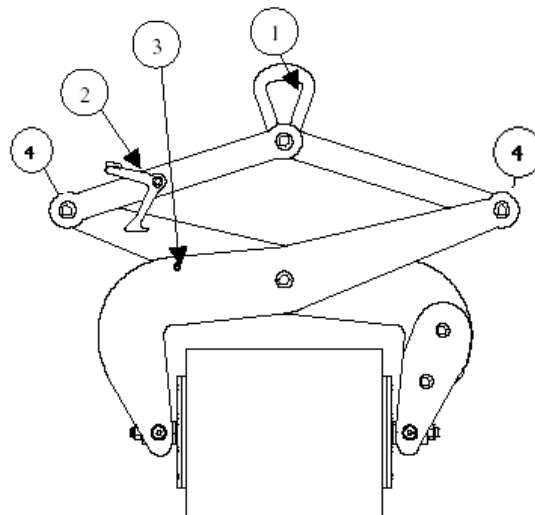
- 1) Vorbereitung: Den Greifer in geöffneter, stabiler Stellung (Verriegelungshaken (2) eingehakt) mit der Öse (1) anhängen.
- 2) Heben: Den Greifer senkrecht über das zu hebende Gut bringen.
- 3) Den Greifer auf das zu hebende Gut absenken. Der Greifer muss immer in vertikaler Position bleiben.
- 4) Den Verriegelungshaken (2) von Hand umlegen und zu Beginn des Hebevorgangs nach oben gerichtet festhalten, damit er sich nicht mehr am Stellbolzen (3) festhaken kann.

- 5) Den Verriegelungshaken (2) loslassen und prüfen: Die Hakenklaue muss in sicherem Abstand über dem Stellbolzen (3) stehen. Nun kann der Hebevorgang zu Ende geführt werden.
- 6) Beim Absetzen den Greifer so weit ablassen bis der Verriegelungshaken (2) sich automatisch am Stellbolzen (3) einhakt.
- 7) Der Greifer ist nun in geöffneter Stellung verriegelt und kann für einen neuen Hebevorgang benutzt werden.

Statischer Prüfungsfaktor: 2 - Europäischen Maschinen-Richtlinie 2006/42/CE



PB



ZAC

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN




Um Einzelheiten über die technischen Eigenschaften dieser Greifer zu erfahren, verfügt Tractel Solutions über die technischen Seiten T 6010 (PB) und T 6009 (ZAC) in mehreren Sprachen, die Ihnen auf Wunsch gerne zur Verfügung gestellt werden.

| Référence / Reference / Referencia / Riferimento / Referenz / Referentie / Reference / Referanse / Viite / Referens / Referência / Referencyjna | Code | Poids / Weight / Peso / Peso / Gewicht / Gewicht / Vaegt / Lodd / Kytentäkerroin / Börda / Peso / Masa (kg) | CMU / WLL (kg) | Plages de serrage / opening / apertura / presa / Greifbereich / grab (mm) |
|---|-------|---|----------------|---|
| ZAC 60-250 | 51288 | 46 | 1500 | 60-250 |
| ZAC 250-390 | 51298 | 54 | 1500 | 250-390 |
| ZAC 390-650 | 51308 | 62 | 1500 | 390-650 |
| ZAC 600-1000 | 51318 | 84 | 1500 | 600-1000 |
| ZAC 700-1250 | 51328 | 129 | 1500 | 700-1250 |
| PB05 0-100 | 50458 | 9 | 500 | 0-100 |
| PB05 100-250 | 50468 | 11 | 500 | 100-250 |
| PB05 200-500 | 50478 | 18 | 500 | 200-500 |
| PB1 0-200 | 50488 | 23 | 1000 | 0-200 |
| PB1 200-500 | 50498 | 46 | 1000 | 200-500 |
| PB1 500-800 | 50508 | 71 | 1000 | 500-800 |
| PB1 700-1000 | 50518 | 96 | 1000 | 700-1000 |
| PB3 200-500 | 88368 | 130 | 3000 | 200-500 |
| PB3 500-800 | 88378 | 177 | 3000 | 500-800 |



SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



- Die Hebetchnik durch Haftvermögen, die auf diesen Greifer ausgelegt ist, erlegt dem Benutzer eine vorherige Berechnung des Reibungskoeffizienten zwischen den Oberflächen der Last und den Spannbacken auf, um einen einwandfreien Halt der Last beim Hebevorgang zu gewährleisten. Tractel Solutions kann Ihnen bei dieser Berechnung helfen.
- Die Backen müssen immer absolut frei von Fett oder Öl sein. Oberflächen regelmäßig entfetten..
- Kein fettiges, öliges Gut oder Gut mit zerbrechlicher Oberfläche heben.
- Es dürfen nur solche Produkte gehoben werden, für deren Größe der Greifer speziell ausgelegt ist..
- Vorgeschriebene Mindest-Betriebslast: 5% der maximalen Tragfähigkeit WLL (siehe Gravur)
- Für das Heben von Gut mit höherer Temperatur bitte unbedingt vorher bei uns rückfragen.
- Keine Stücke heben, deren Gewicht oder Abmessungen von den angegebenen Werten des jeweiligen Greifers abweichen. (Siehe auch technische Eigenschaften, Greifbereich)
- Bei Verwendung in aggressiverer Umgebung ist mit uns Rücksprache zu nehmen.
- Nicht mit den Händen in die Greiferschere greifen.
- Es ist zu gewährleisten, dass die Last am Anschlagpunkt ausbalanciert wird, waagrecht hängt und frei schwebt (darf nirgends anstossen). Für Langgut empfehlen wir beim Modell PB den Gebrauch von zwei Greifern in Kombination mit einer Lasttraverse (Siehe auch technische Seite T 6010)
- Persönliche Schutzausrüstung ist erforderlich :   
- Im Falle eines Wendevorganges (ZAC-Modell) ist sicherzustellen, dass die Abmessungen und Schwerpunkt der Last kein Risiko für den Anwender und das Hebegut darstellen.
- Temperaturbereich: von -20° bis +90°C

GESETZLICH VORGESCHRIEBENE PRÜFUNGEN

Kontrollen und Wartungsarbeiten ausschliesslich von kompetentem und ermächtigtem Fachpersonal durchführen lassen.

- Überprüfung des Geräts bei Inbetriebnahme (oder erneuter Inbetriebnahme);
- Vorschriftsmäßige Pflichten des Benutzers nach Regelung des betroffenen Landes TRACTEL SOLUTIONS steht Ihnen für alle vorgeschriebenen Prüfungen gerne Zur Verfügung.
- Vorgeschriebene periodische Überprüfung des Geräts nach Regelung des betroffenen Landes.
- Besondere Beachtung muss dem guten Haftvermögen und dem einwandfreien Zustand der Beschichtung der Klemmbacken geschenkt werden
- TRACTEL SOLUTIONS empfiehlt eine Überprüfung alle 12 Monate. Eine eingehende Prüfung auf Veränderung der Geräteteile durch Stöße, Korrosion, Rissbildung oder Verformung ist mindestens zweimal pro Jahr, bei intensiver Benutzung oder Benutzung in aggressiver Umgebung einmal pro Monat durchzuführen.

WARTUNG UND PFLEGE

Kontrollen und Wartungsarbeiten ausschliesslich von kompetentem und ermächtigtem Fachpersonal durchführen lassen.

- Die Funktionstüchtigkeit des Geräts regelmäßig überprüfen.
- Das Gerät jedes Mal vor der Benutzung in Augenschein nehmen und seine Funktionstüchtigkeit überprüfen.
- Beschädigte Teile sind durch TRACTEL SOLUTIONS - Originalteile zu ersetzen.
- Der Greifer muss bei Raumtemperatur an einem sauberen und geschützten Ort gelagert werden.
- Der Greifer muss in stabiler Position ohne Umkipprisiko gelagert werden.
- **Überlastete Geräte müssen unverzüglich aus dem Betrieb genommen werden.**

Om de constante verbetering van zijn producten te waarborgen, behoudt Tractel Solutions zich het recht om deze handleiding te veranderen zonder voorafgaande waarschuwing. Deze handleiding bevat alle informatie om de TOPAL klemmen optimaal te kunnen gebruiken.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

Voordat U het materiaal gaat gebruiken dient U om redenen van gebruikszekerheid en doelmatigheid deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en zich aan alle daarin opgenomen voorschriften te houden.

De klem mag enkel door opgeleid, deskundig personeel gebruikt worden.

- **Het is verboden met deze toebehoren personen te vervoeren.**
- De maximale werkbelasting WLL (zie markering) mag nooit overschreden worden.
- Er is een minimale belasting vereist van 5% van de WLL.
- Niets mag op of aan het materiaal gelast of anderszins gewijzigd worden.
- Het materiaal mag nooit voor een ander soort hijswerk gebruikt worden dan het soort waarvoor het bestemd is.
- Het is verboden onder de last door te lopen.
- Na het neerlaten dient het voorwerp zich in evenwichtige ruststand te bevinden.
- Controleer regelmatig de toestand van het materiaal (zie "Verplichte Wettelijke Controlevoorschriften" & "Onderhoud en Opslag").
- Het is niet toegestaan andere dan oorspronkelijke TRACTEL SOLUTIONS onderdelen te gebruiken.
- Hijs- en kanteloperaties mogen enkel in zones vrij van obstakels uitgevoerd worden.

BEKNOPT PRESENTATIE VAN HET MATERIAAL

Draagklauw voor ongehavend heffen en draaien (model ZAC) van diverse vormvaste materialen met evenwijdige vlakken: beton, staal, plastic, hout, marmer, enz.

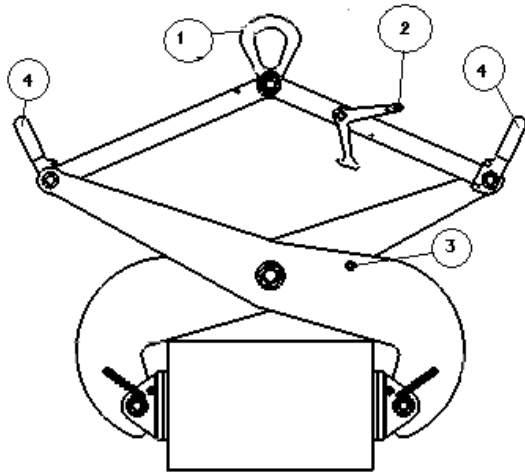
Men dient één last per keer te heffen.

Voor meer details over de technische karakteristieken van deze klemmen, verwijzen wij u graag door naar onze technische info bladen T 6010 (PB) en T 6009 (ZAC), beschikbaar in verschillende talen.

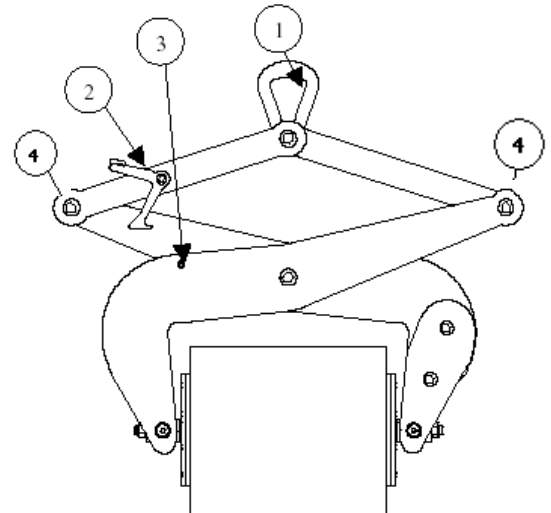
GEbruIKSAANWIJZING

- 1) Opstelling: hang de draagklauw in geopende stand aan de ring (1) op (grendelhaak (2) ingeschakeld).
- 2) Heffen: plaats de draagklauw loodrecht boven de last die U gaat heffen.
- 3) Laat de draagklauw neer totdat deze op de last rust. Zorg ervoor dat de klem altijd in verticale positie blijft.
- 4) Draai de grendelhaak (2) met de hand naar boven en houd hem omhoog terwijl U begint te heffen. Hierdoor wordt voorkomen dat de grendelhaak op de aanhaakschroef (3) ingrijpt.
- 5) Laat de grendelhaak (2) los en zorg dat de klauw zich boven de aanhaakschroef (3) bevindt. U kunt nu heffen.
- 6) Neerzetten: laat de draagklauw zakken totdat de grendelhaak (2) automatisch op de aanhaakschroef (3) ingrijpt.
- 7) De draagklauw blijft in geopende stand vergrendeld en is nu voor verder gebruik gereed.

Coëfficiënt van statische test: 2 – volgens Europese Richtlijn 2006/42/CE



PB



ZAC

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN

Voor meer details over de technische karakteristieken van deze klemmen, verwijzen wij u graag door naar onze technische info bladen T 6010 (PB) en T 6009 (ZAC), beschikbaar in verschillende talen




| Référence / Reference / Referencia / Riferimento / Referenz / Referentie / Reference / Referanse / Viite / Referens / Referência / Referencyjna | Code | Poids / Weight / Peso / Peso / Gewicht / Gewicht / Vaegt / Lodd / Kytkentäkerroin / Börda / Peso / Masa (kg) | CMU / WLL (kg) | Plages de serrage / opening / apertura / presa / Greifbereich / grab (mm) |
|---|-------|--|----------------|---|
| ZAC 60-250 | 51288 | 46 | 1500 | 60-250 |
| ZAC 250-390 | 51298 | 54 | 1500 | 250-390 |
| ZAC 390-650 | 51308 | 62 | 1500 | 390-650 |
| ZAC 600-1000 | 51318 | 84 | 1500 | 600-1000 |
| ZAC 700-1250 | 51328 | 129 | 1500 | 700-1250 |
| PB05 0-100 | 50458 | 9 | 500 | 0-100 |
| PB05 100-250 | 50468 | 11 | 500 | 100-250 |
| PB05 200-500 | 50478 | 18 | 500 | 200-500 |
| PB1 0-200 | 50488 | 23 | 1000 | 0-200 |
| PB1 200-500 | 50498 | 46 | 1000 | 200-500 |
| PB1 500-800 | 50508 | 71 | 1000 | 500-800 |
| PB1 700-1000 | 50518 | 96 | 1000 | 700-1000 |
| PB3 200-500 | 88368 | 130 | 3000 | 200-500 |
| PB3 500-800 | 88378 | 177 | 3000 | 500-800 |



SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



- De techniek van opheffen door aanhechting die voor deze klem is gebruikt, legt aan de gebruiker een voorafgaande validatie van de wrijvingsfactor tussen de oppervlakte van de last en de klembekken op, dit teneinde de goede afhouding van de last te garanderen bij het gebruik. Tractel Solutions kan u begeleiden bij deze verificatie.
- Zorg dat de grijpsegmenten steeds vrij van vet of olie zijn. Ontvet ze regelmatig.

- Houd het te transporteren materiaal vrij van vet en olie en hef geen materiaal met bescherming die los kan laten.
- Hef geen lasten die groter of kleiner zijn dan het grijpvermogen van de draagklauw die U gebruikt. (Zie technische karakteristieken – opening)
- Minimal gebruikslast : 5% maximale last WLL (zie markering).
- Voor het heffen van warme voorwerpen verstrekken wij U gaarne advies.
- Bij gebruik in een bijzondere agressieve omgeving geven wij u gaarne advies.
- Steek uw handen niet in het schaarmechanisme van de grijper.
- Vergewis U ervan dat de last in evenwicht is. Voor het model PB moet men 2 klemmen gebruiken bij onevenwichtige lasten. (Zie technische info T 6010, beschikbaar op aanvraag)
- Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen is noodzakelijk :   
- Wanneer u een last kantelt (model ZAC), vergewis U ervan dat het zwaartepunt en de afmetingen van de last zodanig zijn dat het kantelen geen gevaar oplevert voor de gebruiker of de last
- Gebruikstemperatuur : -20° à +90°C

VERPLICHTE WETTELIJKE CONTROLEVOORSCHRIFTEN

Controle en onderhoudswerkzaamheden dienen door desbetreffende deskundigen te worden uitgevoerd.

- Controle bij eerste (of hernieuwde) inbedrijfstelling: wettelijke gebruiksvoorschriften volgens nationale voorschriften.
- TRACTEL SOLUTIONS houdt zich aanbevolen voor het uitvoeren van elke door de wet voorgeschreven controle.
- Verplichte periodieke controle conform nationale voorschriften, geadviseerd om de 12 maanden door TRACTEL SOLUTIONS.
- Bijzonder aandacht zal aan de goede aanhechting en van de goede staat van de elastomeer bekleding van de pads op hun metalen grondgedachte gegeven moeten worden
- Een nauwkeurige inspectie, met name op verandering van onderdelen door schokken, corrosie, scheurvorming, vervorming, dient minstens tweemaal per jaar uitgevoerd te worden. Bij intensief gebruik of in aantastende omgeving vindt deze inspectie elke maand plaats.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Controle en onderhoudswerkzaamheden dienen door desbetreffende deskundigen te worden uitgevoerd.

- Controleer regelmatig of het materiaal behoorlijk functioneert.
- Voer vóór ieder gebruik een visuele en functionele inspectie uit.
- Defecte onderdelen moeten door oorspronkelijke TRACTEL SOLUTIONS onderdelen vervangen worden.
- De klem dient bewaard te worden in een schone, droge ruimte bij kamertemperatuur
- Gedurende de opslag dient de klem zich in een stabiele positie te bevinden, zonder kieprisico. Op aanvraag kan Tractel Solutions u een speciale houder aanbieden
- **Overgeladen materiaal dient onmiddellijk buiten bedrijf gesteld te worden.**

Con el fin de garantizar la mejora constante de sus productos, TRACTEL SOLUTIONS SAS se reserva el derecho a introducir sin preaviso cualquier modificación juzgada útil a los materiales descritos en el presente prospecto.

Este prospecto contiene todas las condiciones necesarias para una utilización óptima y segura de las pinzas TOPAL.

CONSIGNAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

Para la seguridad de empleo del material y su eficacia, es necesario, antes de utilizar el material, conocer la presente nota de instrucciones y conformarse a todas sus prescripciones.

La utilización de esta pinza debe reservarse estrictamente a un personal formado y habilitado.

- **No utilizar nunca este o estos accesorios para transportar personas.**
- No exceder nunca la carga máxima WLL (ver marcado).
- Puede ser necesario respetar una carga mínima, la misma se especifica en las consignas de seguridades específicas.
- No se debe soldar sobre el material o modificarlo.
- Utilizarlo solamente para el tipo de levantamiento previsto.
- No pasar nunca bajo la carga.
- Cuando se deposita el objeto, éste debe ser colocado de manera estable.
- Controlar con regularidad el buen estado del material (Ver parágrafos “Verificaciones Reglamentarias Obligatorias” y “Almacenamiento y Mantenimiento”).
- Sólo se deben utilizar piezas de repuesto originales TRACTEL SOLUTIONS.
- Sólo los recambios de origen TRACTEL Solutions pueden utilizarse.
- Las operaciones de levantamiento y cambio deben siempre efectuarse en zonas logradas de todo obstáculo

PRESENTACION SUMARIA DEL MATERIAL

Pinza para izaje vertical y sin marcar de todos los productos con superficies paralelas en materiales diversos: hormigón, acero, plástico, madera, mármol, etc. Levantar una única carga a la vez.

Para conocer el detalle de las características técnicas esta pinza, Tractel Solutions tiene a disposición las fichas técnicas T 6010 (PB) y T 6009 (ZAC) disponibles en varias lenguas.

MODO DE EMPLEO

- 1) **Colocación:** la pinza que está en apoyo estable, suspenderla por su anillo (1) de un gancho o una eslinga adaptada, en posición encerrada abierta (gancho de mantenimiento (2) enganchado).
- 2) **Para el levantamiento:** situar la pinza a la vertical de la pieza que hay que levantar.
- 3) **Hacer bajar la pinza hasta el contacto de la pieza que hay que levantar, los bocados que hacen frente a las zonas previstas para la presión de la carga, velando por que la pinza se quede siempre en posición vertical.**
- 4) **Hacer pivotar manualmente el gancho de mantenimiento (2), y empezando el levantamiento, mantenerlo en posición alta para evitar que se enganche sobre la vi de choque (3).**
- 5) **Soltar el gancho de mantenimiento (2) en cuanto la uña se encuentra por encima de lo vi de choque (3), luego despegar de algunos centímetros la carga de su superficie de apoyo. Interrumpir el levantamiento y controlar sistemáticamente la estabilidad y la**

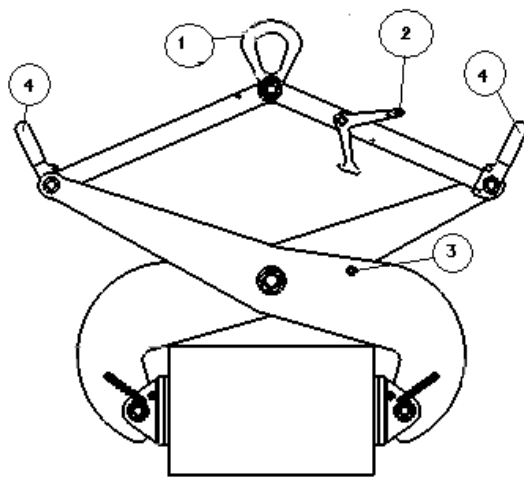
buena moderación de la carga en la pinza antes de pasar a la etapa siguiente. En caso de cebo de deslizamiento o de balanceo de la carga, reponer ésta inmediatamente en sus apoyos.

6) Repetir el levantamiento evitando los movimientos bruscos y que guían el conjunto exclusivamente por un puñado de la pinza (4). Para el balanceo de la carga con modelo ZONA DE ACCIÓN CONCERTADA, velar por que la carga sea bastante levantada para evitar todo contacto entre la carga y el obstáculo en el momento de su balanceo

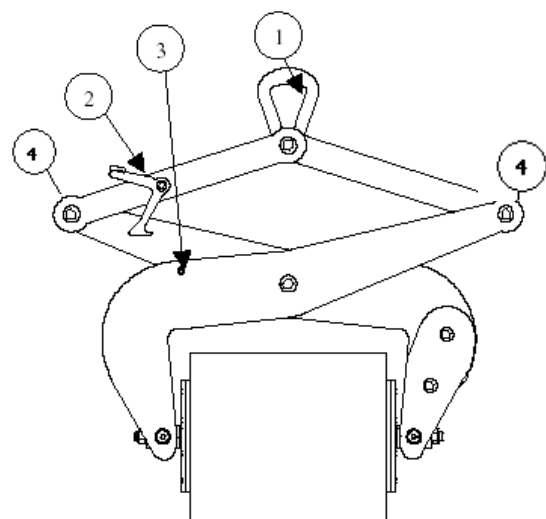
7) En el momento del desmontaje, bajar el conjunto hasta dejar la carga en apoyo estable. Controlar la estabilidad de la carga, luego repetir la bajada de la pinza con el fin de liberar la carga hasta el enganche automático del gancho de mantenimiento (2) sobre la vi de choque (3).

8) Una vez encerrada la pinza en posición abierta, puede ser rehecha y se encuentra preparada para una nueva utilización.

Coeficiente de prueba estática : 2 – según Directiva Europea 2006/42/CE



PB



ZAC

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Para conocer el detalle de las características técnicas esta pinza, Tractel Solutions tiene a disposición las fichas técnicas T 6010 (PB) y T 6009 (ZAC) disponibles en varias lenguas

| Référence / Reference / Referencia / Riferimento / Referenz / Referentie / Reference / Referanse / Viite / Referens / Referência / Referencyjna | Code | Poids / Weight / Peso / Peso / Gewicht / Gewicht / Vaegt / Lodd / Kytentäkerroin / Börda / Peso / Masa (kg) | CMU / WLL (kg) | Plages de serrage / opening / apertura / presa / Greiffereich / grab (mm) |
|---|-------|---|----------------|---|
| ZAC 60-250 | 51288 | 46 | 1500 | 60-250 |
| ZAC 250-390 | 51298 | 54 | 1500 | 250-390 |
| ZAC 390-650 | 51308 | 62 | 1500 | 390-650 |
| ZAC 600-1000 | 51318 | 84 | 1500 | 600-1000 |
| ZAC 700-1250 | 51328 | 129 | 1500 | 700-1250 |
| PB05 0-100 | 50458 | 9 | 500 | 0-100 |
| PB05 100-250 | 50468 | 11 | 500 | 100-250 |
| PB05 200-500 | 50478 | 18 | 500 | 200-500 |
| PB1 0-200 | 50488 | 23 | 1000 | 0-200 |
| PB1 200-500 | 50498 | 46 | 1000 | 200-500 |
| PB1 500-800 | 50508 | 71 | 1000 | 500-800 |
| PB1 700-1000 | 50518 | 96 | 1000 | 700-1000 |
| PB3 200-500 | 88368 | 130 | 3000 | 200-500 |
| PB3 500-800 | 88378 | 177 | 3000 | 500-800 |

CONSIGNAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- La técnica de levantamiento por adherencia elegida para esta pinza impone al usuario una validación previa del coeficiente de fricción entre las superficies de la carga y las mordazas de sujeción, esto con el fin de garantizar la buena retención de la carga en la utilización. Tractel Solutions se tiene a su disposición para acompañarle en esta comprobación.
- Asegurarse siempre que las mordazas están perfectamente libres de grasa o de aceite. Desengrasarlas regularmente.
- No levantar piezas engrasadas o aceitadas o con recubrimiento frágil.
- No levantar piezas de tamaños superior o inferior a la capacidad de toma de la pinza utilizada. (Características técnicas – Apertura)
- Carga mínima de utilización: 5% carga máxima WLL (ver marcado).
- Consultarnos para el izaje de piezas calientes.
- Consultarnos para cualquier utilización en un medio agresivo particular.
- Garantizar que la carga se equilibra en el punto de levantamiento. Para el modelo PB, a falta, la manipulación de la carga puede considerarse con 2 pinzas (véase ficha técnica T 6010).
- En el caso de revocación (modelo ZAC), comprobar que las dimensiones y el centro de gravedad de la carga permiten efectuar la operación sin riesgo para el operador y sin degradación de la parte.
- Temperatura de utilización: -20° à +90°C
- El puerto del equipo de protección individual es indispensable durante la utilización :



VERIFICACIONES REGLAMENTARIAS OBLIGATORIAS

Hacer realizar los controles y operaciones de mantenimiento por personas competentes y especialistas.

- Verificación antes de la puesta o nueva puesta en servicio: Obligaciones reglamentarias del usuario, según la reglamentación nacional.
- TRACTEL SOLUTIONS queda a su disposición para realizar toda verificación reglamentaria.
- Verificación periódica obligatoria de conformidad a la reglamentación nacional. Aconsejada cada 12 meses por TRACTEL SOLUTIONS.
- Una atención especial deberá referirse a la buena adherencia y del buen estado del recubrimiento elastómero de los poco a su refuerzo metálico
- Se debe efectuar un examen profundizado como mínimo 2 veces por año, o todos los meses cuando se utiliza de forma intensiva o en medio agresivo, en particular sobre cualquier alteración de las piezas por golpes, corrosión, fisuración, deformación.

ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Hacer realizar los controles y operaciones de mantenimiento por personas competentes y especialistas.

- Verificar regularmente el perfecto funcionamiento del material.
- Efectuar una inspección visual y de buen funcionamiento antes de cada utilización.
- Toda pieza que presente un defecto debe ser reemplazada por una pieza original TRACTEL SOLUTIONS.
- Toda pieza deformada debe ser inmediatamente retirada de servicio.
- La pinza debe almacenarse en un lugar propio y albergado, a temperatura ambiente
- Durante su almacenamiento, la pinza debe ser en posición estable, sin riesgo de cambio. Tractel Solutions propone apoyos de almacenamiento adaptados.

Per garantire il miglioramento costante dei suoi prodotti, TRACTEL SOLUTIONS SAS si riserva il diritto di apportare, senza alcun preavviso ogni modifica ritenuta utile ai materiali descritti nella presente nota. Questa nota contiene tutte le prescrizioni necessarie ad un utilizzo ottimale e sicuro delle pinze TOPAL.

AVVERTENZE GENERALI

Per la sicurezza nell'utilizzazione e l'efficienza del materiale è indispensabile prima dell'uso leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e attenersi a tutte le prescrizioni in esso contenute.

I controlli e le operazioni di manutenzione devono essere effettuati da personale competente e specializzato.

- **Non trasportare in nessun caso persone servendosi degli accessori.**
- Non superare in nessun caso il carico massimo WLL (vedere etichetta).
- Può essere necessario dover rispettare un carico minimo; in tal caso detto carico sarà indicato nelle norme di sicurezza specifiche.
- Non effettuare saldature o modificare in nessun caso il materiale.
- Utilizzare esclusivamente per i tipi di sollevamento espressamente previsti.
- Non passare mai sotto al carico sospeso.
- Accertarsi che l'oggetto depositato si trovi in posizione stabile.
- Controllare con regolarità le buone condizioni del materiale (vedere paragrafi "Verifiche Regolamentari Obbligatorie" e "Stockage e Manutenzione").
- Usare esclusivamente pezzi di ricambio originali TRACTEL SOLUTIONS.
- Le operazioni di sollevamento e movimentazione devono sempre essere effettuate in zone sgombre da qualsiasi ostacolo.

PRESENTAZIONE GENERALE DEL MATERIALE

Pinza per il sollevamento verticale, senza traccia di marcatura, di tutti i prodotti a facce parallele in materiali vari: calcestruzzo, acciaio, plastica, legno, marmo, ecc. Sollevare uno solo carico allo stesso tempo

Per conoscere nel dettaglio le caratteristiche tecniche di questa pinza, Tractel Solutions mette a disposizione, dietro richiesta, le schede tecniche T 6010 (PB) e T 6009 (ZAC) in varie lingue.

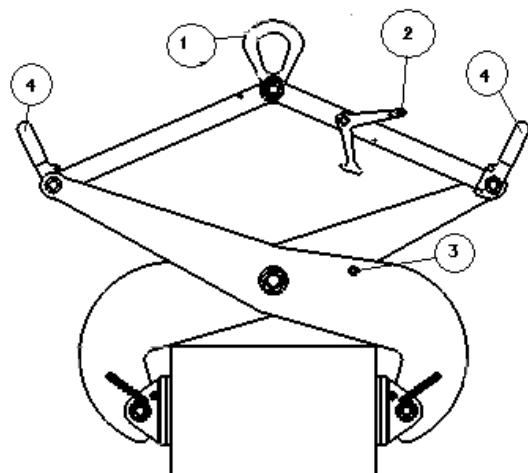
ISTRUZIONI PER L'USO

- 1) Installazione: sospendere la pinza mediante il suo anello (1) in posizione aperta (gancio di sostegno (2) innestato).
- 2) Per il sollevamento: posizionare la pinza lungo la verticale del pezzo da sollevare.
- 3) Far scendere la pinza fino ad appoggio sul pezzo da sollevare. La pinza deve restare in posizione verticale
- 4) Far ruotare manualmente il gancio di sostegno (2) e, iniziando a sollevare, mantenerlo in posizione alta per evitare che si innesti sulla vite di aggancio (3).
- 5) Lasciare il gancio di sostegno (2) assicurandosi che la sua griffa si trovi correttamente al di sopra della vite di aggancio (3) ed effettuare il sollevamento.
- 6) Per depositare il pezzo far scendere la pinza fino all'innesto automatico del gancio di sostegno (2) sulla vite di aggancio (3). Per l'oscillazione del carico con il modello ZAC, fare in modo che il carico sia sufficientemente aumentato per evitare ogni contatto tra il carico ed un ostacolo in occasione della sua oscillazione

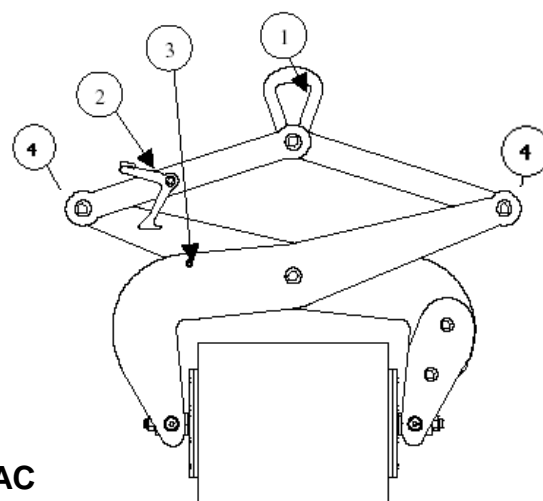
7) In fase di discesa, assicurarsi che ci sia un appoggio stabile per la posa del carico. Verificare la stabilità del carico prima del completamento dell'operazione, ossia prima dell'intervento del meccanismo di sblocco automatico, quindi procedere con la discesa della pinza per liberare il carico facendo intervenire il gancio di blocco (2) sulla vite d'aggancio.

8) La pinza si blocca in posizione aperta: può essere risollevata ed è pronta per un nuovo uso.

Coefficiente di prova statica: 2 – Direttiva Europea 2006/42/CE



PB



ZAC

CARATTERISTICHE TECNICHE

Per conoscere nel dettaglio le caratteristiche tecniche di questa pinza, Tractel Solutions mette a disposizione, dietro richiesta, le schede tecniche T 6010 (PB) e T 6009 (ZAC) in varie lingue

| Référence / Reference / Referencia / Riferimento / Referenz / Referentie / Reference / Referanse / Viite / Referens / Referência / Referencyjna | Code | Poids / Weight / Peso / Peso / Gewicht / Gewicht / Vaegt / Lodd / Kytkentäkeroin / Börda / Peso / Masa (kg) | CMU / WLL (kg) | Plages de serrage / opening / apertura / presa / Greifbereich / grab (mm) |
|---|-------|---|----------------|---|
| ZAC 60-250 | 51288 | 46 | 1500 | 60-250 |
| ZAC 250-390 | 51298 | 54 | 1500 | 250-390 |
| ZAC 390-650 | 51308 | 62 | 1500 | 390-650 |
| ZAC 600-1000 | 51318 | 84 | 1500 | 600-1000 |
| ZAC 700-1250 | 51328 | 129 | 1500 | 700-1250 |
| PB05 0-100 | 50458 | 9 | 500 | 0-100 |
| PB05 100-250 | 50468 | 11 | 500 | 100-250 |
| PB05 200-500 | 50478 | 18 | 500 | 200-500 |
| PB1 0-200 | 50488 | 23 | 1000 | 0-200 |
| PB1 200-500 | 50498 | 46 | 1000 | 200-500 |
| PB1 500-800 | 50508 | 71 | 1000 | 500-800 |
| PB1 700-1000 | 50518 | 96 | 1000 | 700-1000 |
| PB3 200-500 | 88368 | 130 | 3000 | 200-500 |
| PB3 500-800 | 88378 | 177 | 3000 | 500-800 |



NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE



- La tecnica di sollevamento per trattenuta in aderenza, impiegata per questa pinza, impone all'utilizzatore una verifica preliminare del coefficiente d'attrito tra le superfici del carico e le morse di serraggio, questo per garantire l'ottimale trattenuta del carico durante l'uso. Tractel Solutions è a vostra disposizione per supportarvi nella fase di verifica.
- Accertarsi sempre che le morse siano perfettamente esenti da grasso o olio. Sgrassarle regolarmente.
- Non sollevare pezzi grassi o intrisi d'olio.
- Non sollevare pezzi di dimensione superiore o inferiore alla capacità della pinza usata. (vedere Caratteristiche tecniche – Presa)
- Carico minimo di uso: 5% del carico max WLL (vedere marcatura).
- Consultateci per il sollevamento di pezzi caldi.
- Consulataci per eventuali utilizzazioni in particolare ambiente aggressivo.
- Assicurarsi che il carico sia equilibrato sull'anello di sospensione e che sia sospeso dritto e libero di movimento (non deve toccare ostacoli). In situazioni di instabilità dovuta a dei carichi lunghi consigliamo l'impiego combinato di 2 pinze modello PB con un bilancere/trave di sollevamento (vedere scheda tecnica T6010).
- Temperatura d'utilizzo : -20° à +90°C
- L'utilizzo di dispositivi di protezione individuale è indispensabile durante l'utilizzo:



VERIFICHE REGOLAMENTARI OBBLIGATORIE

I controlli e le operazioni di manutenzione devono essere effettuati da personale competente e specializzato.

- Verifiche al momento della messa (o rimessa) in servizio: Obblighi regolamentari dell'utilizzatore, alla regolamentazione nazionale.
- TRACTEL SOLUTIONS è a vostra disposizione per effettuare tutte le verifiche regolamentari.
- Verifica periodica obbligatoria, conformemente alla regolamentazione nazionale , raccomandata da TRACTEL SOLUTIONS ogni 12 mesi.
- Almeno 2 volte all'anno e ogni mese in caso di uso intensivo o in ambiente aggressivo, effettuare un controllo approfondito, con particolare riguardo a qualsiasi eventuale alterazione dei pezzi dovuta a urti, corrosione, incrinatura, deformazione.



STOCKAGE E MANUTENZIONE

I controlli e le operazioni di manutenzione devono essere effettuati da personale competente e specializzato.

- Verificare con regolarità il perfetto funzionamento del materiale.
- Prima di ogni uso effettuare un controllo visivo e di corretto funzionamento.
- Qualsiasi pezzo che presenti un difetto deve essere sostituito con un pezzo originale TRACTEL SOLUTIONS.
- Un'attenzione particolare dovrà essere portata alla buon'aderenza e del buono stato del rivestimento elastomero dei pezzi sul loro rinforzo metallico
- Il materiale deformato deve essere immediatamente messo fuori servizio.
- La pinza deve essere conservata in un posto pulito e riparato, a temperatura ambiente
- Durante il suo stoccaggio, la pinza deve essere in posizione stabile, evitando rischi d'oscillazione. Su richiesta, Tractel Solutions può proporvi supporti di stoccaggio adatti per ogni pinza.

| | |
|---|--|
| Nom de l'utilisateur Name of user Nome dell'utilizzatore Nombre del usuario Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nome do utilizador | Date de mise en service Date of first use Data di messa in servizio Fecha de puesta en servicio Datum der Inbetriebnahme Datum Ingebruikneming Data da primeira utilização |
|---|--|

REVISION – SERVICE – REVISIONI – PRÜFUNG – CONTROLE - REVISÕES

| Date Data Fecha Datum |  |  | Visa Signature Unterschrift Gazien Assinatura |
|--------------------------------|---|--|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

F

TRACTEL SOLUTIONS S.A.S.
77-79 rue Jules Guesde – BP 47
F-69564 SAINT-GENIS-LAVAL
Tel: +33 (0)4 78 50 18 18
Fax: +33 (0)4 72 66 25 41

F

TRACTEL S.A.S.
RN 19 St-Hilaire-ss-Romilly
BP 38
F-10102 ROMILLY-SUR-SEINE
Tel: +33 (0)3 25 21 07 00
Fax: +33 (0)3 25 21 07 11

LU

SECALT S.A.
3 rue du Fort Dumoulin - BP 1113
L-1011 LUXEMBOURG
Tel: +352 (0)43 42 42 1
Fax: +352 (0)43 42 200

D

GREIFZUG Hebezeugbau GmbH
Scheidtbachstraße 19-21
D-51469 BERGISCH GLADBACH
Tel: +49 (0)2202 10 04 0
Fax: +49 (0)2202 10 04 70

GB

TRACTEL UK Ltd
Old Lane, Halfway
SHEFFIELD S20 3GA
Tel: +44 (0)114 248 22 66
Fax: +44 (0)114 247 33 50

ES

TRACTEL IBERICA S.A.
Carretera del medio 265
E-08907 L'HOSPITALET
BARCELONA - SPAIN
Tel: +34 (0)93 335 11 00
Fax: +34 (0)93 336 39 16

I

TRACTEL ITALIANA S.p.a.
Viale Europa 50
I-20093 Cologno Monzese (MI)
Tel: +39 02 254 47 86
Fax: +39 02 254 71 39

NL

TRACTEL BENELUX B.V.
Paardeweide 38
NL-4824 EH BREDA
Tel: +31 (0)76 54 35 135
Fax: +31 (0)76 54 35 136

RUS

TRACTEL RUSSIA
UL. YUBILEYNAYA, 10, kv. 6
POS. MEDVEZHI OZYORA
SHTCHYOLKOVSKY RAYON
141143 MOSKOVSKAYA OBLAST
RUSSIA

PT

LUSOTRACTEL LDA
Bairro Alto Do Outeiro Armazém 1
Trajouce
2785-086 S. DOMINGOS DE RANA
Tel: +351 21 444 20 50
Fax: +351 21 445 19 24

PL

TRACTEL POLSKA
Al Jerozolimskie 56C
00-803 WARSZAWA – POLSKA
Tel/fax: +48 226 444 252

BR

TRACTEL BRASIL
Estrada da Pavuna, 4276
CEP 20766 721 Inhauma
RIO DE JANEIRO – RJ - BRAZIL
Tel: +55 21 899 4942
Fax: +55 21 594 3862

CA

TRACTEL LTD
1615 Warden Avenue Scarborough
ONTARIO M1R 2TR - CANADA
Tel: +1 416 298 88 22
Fax: +1 416 298 10 53

CN

TRACTEL CHINA
A09, 399 Cai Lun Lu
Zhangjiang HI-TECH Park
Shanghai 201203 - CHINA
Tel: +86 21 6322 5570
Fax: +86 21 5353 0982

IN

TRACTEL International Liaison Office
A-1 Uma Shanthi Residency
25, Habibulla Road
T-Ragar, Chennai 600 017
TAMILNADU - INDIA
Tel/Fax: +91 44 821 3522

SG

TRACTEL SINGAPORE Plc
50 Woodlands Industrial Parc E
SINGAPORE 75 78 24
Tel: +65 757 3113
Fax: +65 757 3003

US

TRACTEL Inc
110, Shawmut Road - P.O. Box 188
CANTON MA 02021
Tel: +1 781 401 32 88
Fax: +1 781 826 36 42

AE

TRACTEL MIDDLE EAST
P.O. Box 25768 - DUBAI
UNITED ARAB EMIRATES
Tel: +971 4 3430 703
Fax: +971 4 3430 712